

尋找大唐盛世的西域光影： 《玄奘之路》紀錄片（上）

張晏菁

玄奘大師（六〇〇—六六四）西行十九年，歷經五萬里萬死千生的遠行跋涉，才從印度取經歸來。期間到訪一百一十國，傳聞者二十八國的精采遊歷，由大師親述，弟子辯機撰寫成《大唐西域記》。

一、《大唐西域記》的價值

《大唐西域記》的貢獻全面而完備，主因是大師親歷而非杜撰，展現一個精勤求法者對宗教信仰的決心，論述大唐盛世中西域、中亞、印度的風土民情，呈現宗教活動對地理學發展的影響，兼及古代、中世紀的印度歷史，而傳主瑰麗如神話般的遠行體驗，亦促成後代文學想像與創作，如四大奇書之一的《西遊記》。

擴而充之，古代地理學的發展，佛教起了主要的作用，此因古時交通不便，除了使臣和商人需要出國，餘外獨有和尚的宗教熱忱，才能突破內外的障礙。在玄奘西行前，較著名的傳記有法顯《佛國記》、惠生《惠生

行傳》（見《洛陽伽藍記》），玄奘之後的西行僧人著作自然比較詳細，然皆無法替代《大唐西域記》。其書對佛教的貢獻，如同季羨林所言：「關於佛教的幾次結集，關於大、小乘力量的對比，關於小乘部派的分佈情況等等。離開了《大唐西域記》，這些問題幾乎都是無法解答的。」¹

其次，對於印度史的集結，貢獻更是巨大。印度古文明在哲學、自然、科學有極高的造詣，卻不重視歷史記述，古印度史幾乎全數隱沒在神話傳說之中。自佛教傳入中國後，交通往來頻繁，到印度去的僧人撰寫成冊，成為重要的史實資料，而《大唐西域記》對於確定佛陀生卒年月起過作用，對印度古代和中世紀的史上許多大事紀都有記錄，包含印度的政治、經濟、宗教、文化、民族關係等，皆有非常翔實的論述。

再者，中世紀的中亞、印度，除非親歷其境，否則難以知悉全貌，《大唐西域記》記述了一一〇國，無論

篇幅長短，章法結構均概括幅員大小、都城大小、地理形勢、農業、商業、風俗、文藝、語言、文字、貨幣、國王、宗教等項目，內容簡要精確而且生動，他書難以望其項背。據此，可以說《大唐西域記》是中國佛教僧侶對中外文化交流與地理歷史的重大貢獻。²

二、《玄奘之路》：從大唐至西域

當精采的史實文字透過影像來呈現，拍攝類型若為戲劇或電影，是考量時間的長短；虛構或寫實的比例多寡，則是傳記電影、紀錄片的分別。央視在二〇一一年上映的紀錄片《玄奘之路》，依據《大唐西域記》、《大慈恩寺三藏法師傳》為底本，目的在於還原史實，以文化內涵貫穿全片，探索「一個僧人的冒險之旅」、「西元七世紀的文化之旅」、「大唐精神的文化內涵」，兼及西域、中亞、印度文明，共分為六集（筆者所見為十二集），主旨如同第一集內容所言：「穿越了時間的迷霧，從神話回到現實，從唐僧回到玄奘。」

（一）絲綢之路上的險阻

玄奘大師幼年隨其兄長捷至洛陽淨土寺出家，廣學諸經論後，感嘆詮釋不一，遂決心至印度取回《瑜伽

十七地論》以問惑辨疑。西元六二七年秋，大師不惜違反法令，從大唐的邊塞瓜洲冒死出境。

走在絲綢之路上，商人和僧侶互為助伴，商人提供僧人金錢援助，僧人帶給商人精神寄託。途中，玄奘大師收了第一個弟子石槃陀，據學者考證，其應為《西遊記》中孫悟空的原型。只是石槃陀並不似孫悟空的忠心，因懼怕大唐的律法，擔心私自出境被處死，竟對其師起了殺心，後因大師堅誓決不供出他的行蹤才離去。自此，只剩玄奘拉著一匹瘦馬，獨自走向一望無垠的沙漠之海——莫賀延磧。

《三藏法師傳》記載「莫賀延磧，長八百餘里，古曰沙河，上無飛鳥，下無走獸，復無水草。是時顧影唯一，但念觀音菩薩及《般若心經》」。³影片裡伴隨主角的獨白，在黃沙漠漠中的玄奘顯得特別淒清，面對著未知的險難，大師以誦《心經》、稱觀世音菩薩名號來安頓身心。

然而過度飢渴加上身心疲憊，精神耗弱的大師竟不小心打翻了救命的水袋。脫水後的玄奘不斷出現幻境，看見大隊的士兵若隱若現，妖魔鬼怪繞人前後，不知幾經昏迷又醒，玄奘起身拉著赤瘦馬由東方往回走，走了十餘里，終於清醒過來，自念：「我先發願，若不至天

竺終不東歸一步，今何故來？寧可就西而死，豈歸東而生！」⁴於是轉轡向西而行，一路上就專念觀音。

接下來等著玄奘的苦難是五天四夜飢腸轆轆，無法飲一滴水，換作是常人早該身亡，然而大師用希求正法的意志力，維繫著僅存的一絲生命氣息，接著就只能夠等待奇蹟。在電影《大唐玄奘》中，奇蹟是誠心換來了天降甘霖數秒，拯救了奄奄一息的大師⁵；《玄奘之路》以還原史實為本，故以《三藏法師傳》的記載，說是夜晚突然吹來幾陣涼如水的風，讓大師和馬褪去了燥熱清醒過來，並能起身前行，而後奇蹟似的尋找到水源，救了大師的性命。不過，中間有一段神人示夢影片中未呈現，即玄奘「於睡中夢一大神長數丈，執戟麾曰：『何不強行，而更臥也！』」⁶後才感到涼風而甦醒。

經過一天的休養生息，玄奘又走了兩天，進入河西走廊通往新疆的門戶星星峽，到達西域的第一個小國「伊吾」。

（未完待續）

註釋：

1. 季羨林，《佛教十五題》（北京：中華書局，二〇〇七），頁二〇三。

2. 資料引用季羨林，《第十三題關於《大唐西域記》》，

《佛教十五題》，頁一九五～二一二。

3. 【唐】沙門慧立本、釋彥棕箋，《大唐大慈恩寺三藏法師傳》，收錄於《大正藏》第五十冊，頁二二四上。

4. 【唐】沙門慧立本、釋彥棕箋，《大唐大慈恩寺三藏法師傳》，頁二二四中。

5. 見拙著，《大唐玄奘：十九年／五萬里的終極追尋》，《海潮音》一〇二卷第一期（二〇二一年一月），頁二十九。

6. 【唐】沙門慧立本、釋彥棕箋，《大唐大慈恩寺三藏法師傳》，頁二二四中。

花蓮榮家藉由宗教力量 釋放榮民長者壓力

新冠疫情持續，花蓮榮家為遵守防疫準則，除了限制出入，所有宗教活動也暫停。然而，許多長輩仍需要藉由宗教得到心靈慰藉。為此，花蓮榮家特別邀請長年服務榮家住民的福智佛教基金會、佛光山月光寺、基督教美侖浸信會等宗教團體提供錄製的影片。在遵守防疫規定下，以大螢幕讓住民長輩能藉由宗教力量，獲得淺顯易懂的開釋，心靈壓力獲得釋放，充實生活。